

traduction d'un autre ouvrage de Mme Leprohon, *Ida Beresford*, me garantit le succès de celle-ci.

J'ose donc offrir au public canadien cette traduction, telle qu'elle est. Je viens de le dire, le style en est rien moins qu'élégant, la phraséologie même quelquefois incorrecte ; mais le sujet en est intéressant, et ce motif fera, j'espère, oublier toute autre considération d'une moindre importance.

Je devais ces remarques à l'auteur, au public et au livre. Sans vouloir faire une préface, dont un roman n'a pas besoin, le lecteur me permettra de lui dire quelques mots sur le *Manoir de Villerai*, avant de commencer à le parcourir.

Le *Manoir de Villerai*, outre l'intérêt du nœud, la distinction